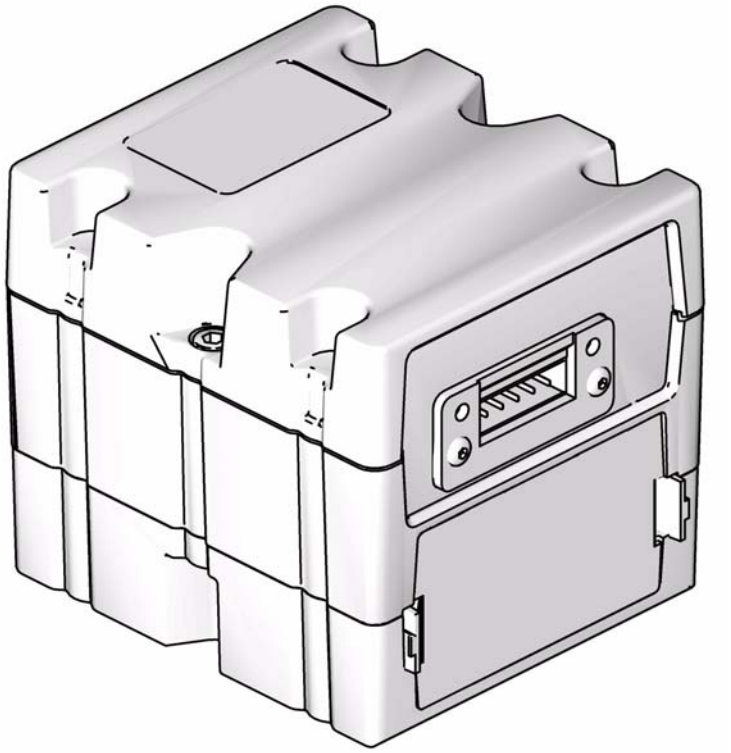
Instructions – Pièces

Module de passerelle de communication

313469A

A utiliser avec les systèmes basés sur l'Architecture de contrôle de Graco pour fournir les capacités de communication de bus de terrain.

Consignes de sécurité
Lire tous les avertissements et instructions contenus dans le manuel de fonctionnement du système. Sauvegardez ces instructions.



TI11985A

RECOGNIZED COMPONENT
C US
3154922

Conforme à
UL STD 508
Certifié CAN/CSA STD C22.2 No. 14

HO03

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Table des matières

Modèles 2
Identification des composants 3
Vue d'ensemble 4
Installation 4
Configuration 5
Guide de dépannage 10
Pièces 11
Caractéristiques techniques 11
Garantie Graco standard 12
Information Graco 12

Modèles

N° de pièce du module de passerelle de communication	Bus de terrain
CGMDN0	Devicenet
CGMEP0	Ethernet/IP
CGMPB0	PROFIBUS
CGMPN0	PROFINET

Pour commander des pièces de rechange, voir **Pièces** page 11.

Pour commander les kits d'installation pour un système basé sur l'Architecture de contrôle de Graco, voir le manuel de fonctionnement du système.

Identification des composants

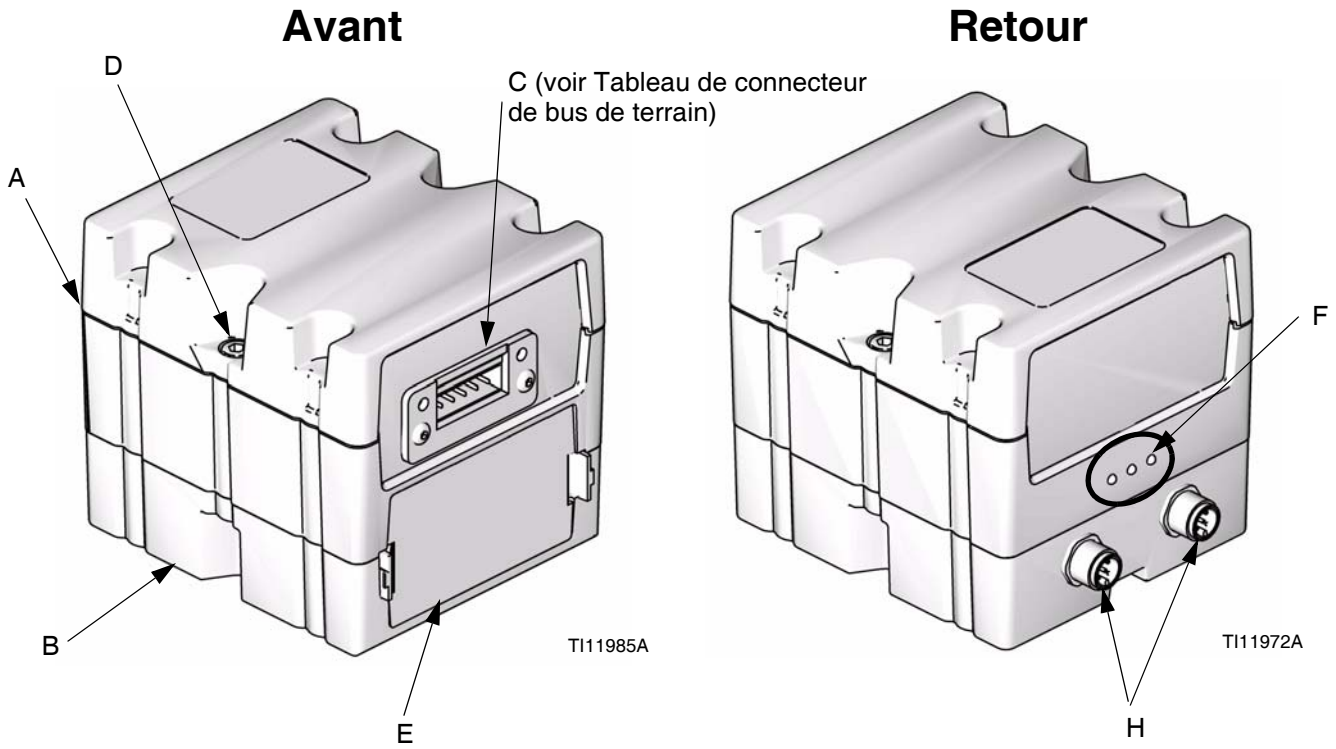


Tableau de connecteur de bus de terrain (C)

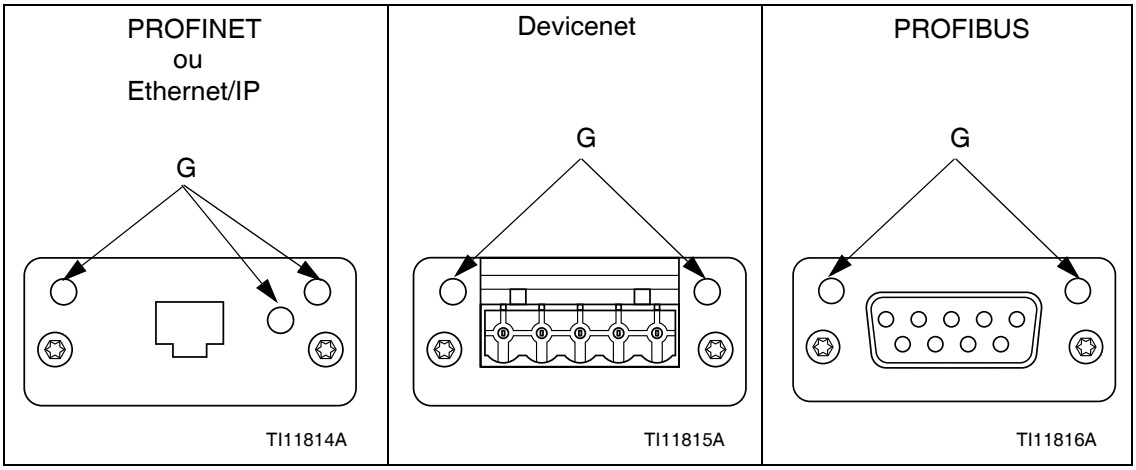


FIG.1 :

Clé :

A Module de passerelle de communication
B Base
C Connecteur de bus de terrain
D Vis de fixation du module
E Couvercle d'accès
F DEL d'état du module
G DEL d'état du module (voir descriptions à la page 6)
H Connecteurs CAN

Vue d'ensemble

Description du module

Le module de passerelle de communication (CGM) fournit un lien de contrôle entre les systèmes basés sur l'Archtecture de contrôle de Graco et un bus de terrain choisi. Ceci permet la surveillance et le contrôle à distance à l'aide des systèmes d'automatisation externes.

Les données founies par le CGM au bus de terrain dépendent du système basé sur l'Architecture de contrôle de graco et du bus de terrain qui sont connectés. Une carte de données fournie sur un jeton de carte est définie pour cet appariement. Une fois que la carte de données à été chargée dans le CGM, elle est enregistrée à l'intérieur et le jeton de carte n'est plus requis le fonctionnement.

Echange de données

Les données sont disponibles par transfert de bloc, transfert cyclique, changement d'état déclenché, et accès explicite aux attributs individuels comme définies par les spécifications du bus de terrain.

REMARQUE :

Les fichiers de configuration du réseau du système suivants sont disponibles dans le site www.graco.com

- Fichiers EDS : DeviceNet ou Ethernet/Réseaux de bus de terrain IP
- Fichiers EDS : Réseaux de bus de terrain PROFIBUS
- SDML : Réseaux de bus de terrain PROFINET

Signaux LED de l'état du module

Signal	Désignation
Vert activé	Système en marche
Jaune	Communication interne en cours
Rouge Solide	Echec matériel CGM
*Rouge (7 flashs)	Echec de chargement de la carte de données
	Carte de donnée incorrecte pour le type de bus de terrain
	Aucune carte de données chargée

*Le voyant DEL (F) s'allumera d'une couleur correspondant à un code, puis se mettra en pause pour ensuite s'allumer de nouveau. Voir **Information de diagnostique**, page 10.

REMARQUE :

Vérifier que vous utilisez un jeton correct pour votre système et réinstallez le jeton. Si échec, commander un nouveau jeton.

Exigences du modules

Alimentation électrique

Le CGM exige une alimentation électrique de 12-30 VDC @ 0,2 A. Consultez le manuel du système concernant les directives du niveau d'alimentation électrique du système.

Conditions environnementales

Consultez le manuel du système concernant les directives sur les conditions environnementales du CGM.

Installation

Le CGM est disponible pour utilisation avec tous les systèmes basés sur l'Architecture de contrôle de Graco ayant une conception compatible. Chaque CGM requiert les éléments suiavnts pour fonctionner dans un système :

- Matériel de montage
- Jeton de carte
- Fichiers de bus de terrain

Si votre système est compatible avec un CGM, installez le CGM fourni suivant les directives du manuel de fonctionnement du système ou manuel du kit d'installation.

Si le CGM est offert uniquement comme accessoire pour votre système, consultez **Accessoires** dans le manuel de fonctionnement du système pour les kits disponibles.

Brancher les câbles

Si votre système est fourni avec CGM et les composants requis, connectez les câbles suivant les directives du manuel de fonctionnement du système.

Si le CGM est offert comme accessoire pour votre système, connectez les câbles suivant les indications du manuel du kit de support du CGM.

REMARQUE
Cheminer les câbles pour éviter l'interférence avec les pièces mobiles.

Configuration

Installation ou mise à jour de la carte de données

REMARQUE :

La connexion du bus de terrain est temporairement désactivée pendant l'installation ou la mise à jour d'un jeton de carte.

1. S'assurer que le système est désactivé.
2. Enlever le couvercle d'accès (E).

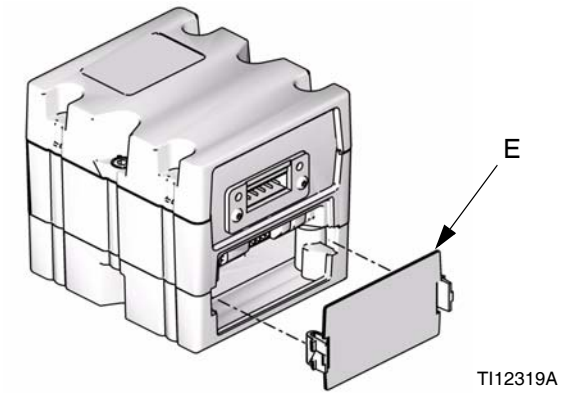


FIG. 2

3. Insérer et appuyer le jeton de carte (T) fermement dans la fente.

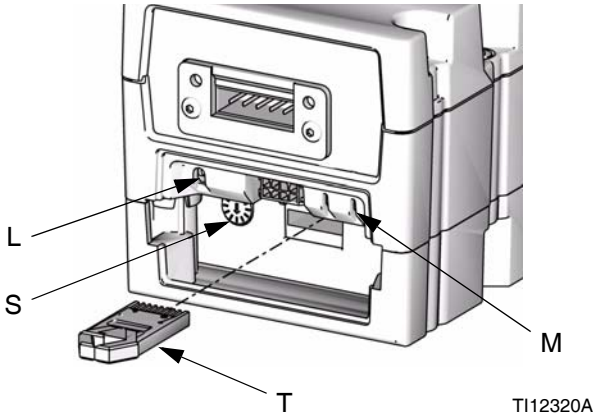


FIG. 3

4. Appuyer et maintenir le bouton de commande du chargement de la carte (M) penadnt trois secondes. Le DEL rouge (L) flashe deux fois, s'arrête, et reprend une fois après la réussite du chargement de la carte de données. Cette procédure peut prendre 10 secondes.

REMARQUE :

Le commutateur rotatif (S) ne joue aucun rôle pour le CGM.

5. Enlever le jeton (T). Garder dans un endroit sécurisé.
6. Remplacer (E)

Connecteurs du bus de terrain

PROFINET

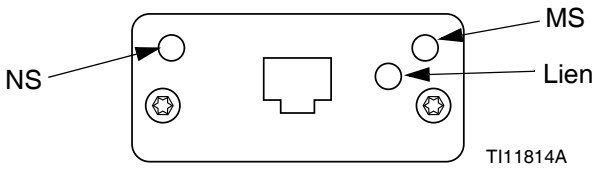


FIG. 4

L'interface Ethernet fonctionne à 100 Mo, duplex intégral, comme requis par PROFINET. L'interface d'Ethernet a une capacité de détection de polarité et de liaison automatique.

Etat du réseau (NS)

État	Désignation	Commentaires
Arrêt	Hors ligne	- Pas de courant - Pas de connexion
Vert	En ligne, (RUN)	- Connexion avec contrôleur IO établie - Contrôleur IO avec état RUN
Clignette jaune	En ligne, (STOP)	- Connexion avec contrôleur IO établie - Contrôleur Io à l'état STOP

Etatdu module (MS)

État	Désignation	Commentaires
Arrêt	Pas initialisé	Pas de courant ou module à l'état « SETUP » ou « NW_INIT »
Vert	Marche normale	Evénement de diagnostique présent
Clignette jaune	Initialisé, événement de diagnostique présent	Utilisé par les outils d'ingénierie pour identifier le nœud sur le réseau
Rouge	Erreur d'exception	Module en état d'« EXCEPTION »
Rouge (1 clignotant)	Erreur de configuration	L'indentification attendue est différente de l'identification réelle
Rouge (2 clignotants)	Adresse IP non définie	Définir l'adresse IP via le moniteur du système ou le serveur DNS
Rouge (3 clignotants)	Nom de station non défini	Nom de station non défini via le moniteur du système
Rouge (4 clignotants)	Erreur interne majeure	Cycle d'alimentation système; remplacer le module

Line/Activité (lien)

État	Désignation
Arrêt	Aucun lien, aucune communication présente
Vert	Lien établi, communication présente
Vert, clignotant	Lien établi, communication présente

Ethernet/IP

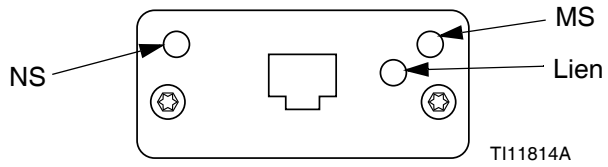


FIG. 5

L'interface Ethernet fonctionne à 100 Mo, duplex intégral, comme requis par PROFINET. L'interface d'Ethernet a une capacité de détection de polarité et de liaison automatique.

Etat du réseau (NS)

État	Désignation
Arrêt	Pas de courant ou pas d'adresse IP
Vert	En ligne, une ou plusieurs connexions établies (CIP classe 1 ou 2)
Clignette jaune	En ligne, aucune connexion établie
Rouge	Adresse IP double, Erreur FATALE
Rouge clignatant	Une ou plusieurs connections désactivées (CIP classe 1 ou 3)

Etatdu module (MS)

État	Désignation
Arrêt	Pas de courant
Vert	Contrôlé par scanner en marche
Clignette jaune	Pas configuré, ou scanner en étét de veille
Rouge	Erreur majeure (Etat d'EXECEPTION, erreur FATALE etc.)
Rouge clignatant	Faute(s) recouvrable (s)

LIEN/Activité (lien)

État	Désignation
Arrêt	Aucun lien, aucune activité
Vert	Lien établi
Clignette jaune	Activité

Devicenet

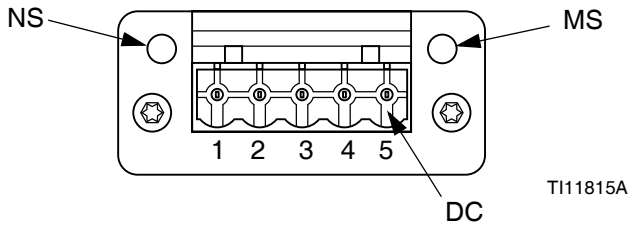


FIG. 6

Etat du réseau (NS)

État	Désignation
Arrêt	Pas en ligne / Pas de courant
Vert	En ligne, pas de connexion établie
Clignette jaune (1 Hz)	En ligne, aucune connexion établie
Rouge	Echec critique du lien
Rouge clignotant (1 Hz)	Une ou plusieurs connexions désactivées
Rouge/vert alternant	Auto-test

Etatdu module (MS)

État	Désignation
Arrêt	Pas de courant ou non initialisé
Vert	Initialisé
Vert clignotant (1 Hz)	Configuration absente ou incomplète,
Rouge	Fuate (s) non recouvrable (s)
Rouge clignotant (1 Hz)	Faute(s) recouvrable (s)
Rouge/vert alternant	Auto-test

Connecteur (DC) DeviceNet

Broche pion de centrage	Signal	Désignation
1	V-	Tension d'alimentaion du bus négative
2	CAN_L	Ligne du bus CAN basse
3	PROTECTION	Protection de câble
4	CAN_H	Ligne du bus CAN haute
5	V+	Tension d'alimentaion du bus positive

PROFIBUS

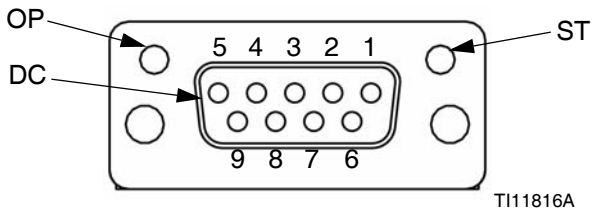


FIG. 7

Mode opératoire (OP)

État	Désignation
Arrêt	Pas en ligne / Pas de courant
Vert	En ligne, transfert de données
Clignette jaune	En ligne, clair
Rouge clignatant (clignatant 1)	Erreur de paramètre
Rouge clignatant (2 clignotants)	Erreur de configuration PROFIBUS

Mode d'état (ST)

État	Désignation
Arrêt	Pas de courant ou non initialisé
Vert	Initialisé
Clignette jaune	Initialisé, événement de diagnostique présent
Rouge	Erreur d'exception

Connecteur (DC) PROFIBUS

Broche pion de centrage	Signal	Désignation
1	-	-
2	-	-
3	Ligne B	RxD/TxD positif, niveau RS485
4	RTS	Demande d'envoi
5	BUS de terre	Terre (isolée)
6	Sortie bus +5V	Arrêt d'alimentation +5V (isolée)
7	-	-
8	Conduit d’air	RxD/TxD négatif, niveau RS485
9	-	-
Boîtier	Protection de câble	Connexion interne à la terre de protection Anybus via filtres de protection du câble selon la norme PROFIBS.

Guide de dépannage

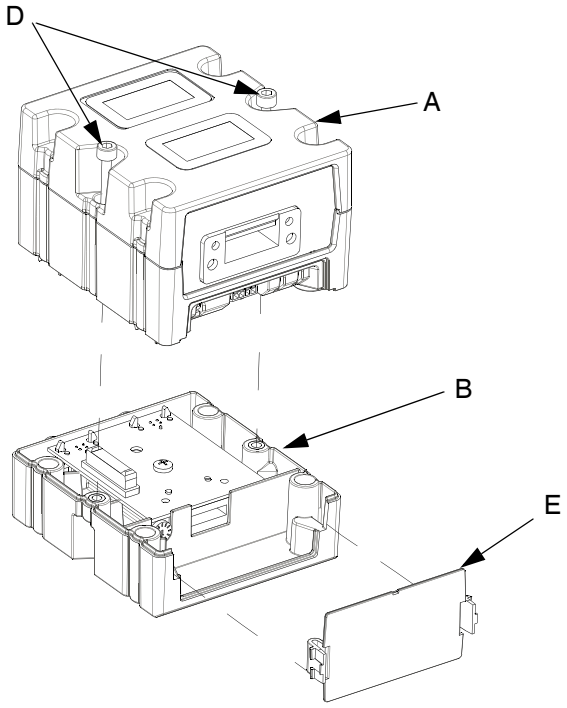
Information de diagnostique

Signal DEL d'état du module	Diagnostic	Solution
Rouge (7 clignotants)	Echec de chargement de la carte de données	Vérifier que vous utilisez un jeton correct pour votre type de système et réinstallez le jeton. Si échec, commander un nouveau jeton.
	Carte de donnée incorrecte pour le type de bus de terrain	
	Aucune carte de données chargée	

*Le voyant DEL (F) s'allumera d'une couleur correspondant à un code, puis se mettra en pause pour ensuite s'allumer de nouveau.

Pièces

CGMPB0, CGMPN0, CGMEP0, CGMDN0



Pièces

Rep	No. Réf.	Désignation	Qté.
A	15V759	MODULE, Passerelle, DeviceNet; CGMDN0 uniquement	1
	15V760	MODULE, Passerelle, EtherNet/IP; CGMEP0 uniquement	1
	15V761	MODULE, Passerelle, PROFIBUS; CGMPB0 uniquement	1
	15V762	MODULE, Passerelle, PROFINET; CGMPN0 uniquement	1
B	289697	Module de passerelle de communication	1
D	114135	VIS, support, connexion du module	2
E	277674	COUVERCLE, accès	1

Caractéristiques techniques

Catégorie	Données
Alimentation électrique	12-30 VDC @ 0,2 A
Poids	12,8 oz
Dimensions	4,3 in. x 3,8 in. x 3,8 in.

Garantie Graco standard

Graco garantit que tout le matériel cité dans ce document et fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommageou usure dus à une mauvaise installation, une mauvaise application, une abrasion, une corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, unenégligence, un accident, une altération ou une substitution de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Information Graco

POUR COMMANDRE, *contactez votre distributeur Graco ou appelez pour identifier votre distributeur le plus proche.*
Téléphone : +1 612-623-6921 1-800-328-0211 **Télécopie :** 612-378-3505

PARA EFETUAR ENCOMENDAS OU PARA ASSISTÊNCIA TÉCNICA, contate o seu distribuidor da Graco.

POUR PLACER UNE COMMANDE OU DEMANDER DU SERVICE, contactez votre distributeur Graco.

PARA REMITIR UN PEDIDO O SOLICITAR SERVICIO, póngase en contacto con el distribuidor de Graco.

Toutes les données écrites et visuelles contenues dans ce document reflètent les dernières informations sur le produit disponibles au moment de la publication. Graco se réserve le droit d'apporter des modifications en tout temps sans avis.

This manual contains French. MM 312864

Siège social de Graco : Minneapolis
Bureaux à l'étranger : Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441
Copyright 2008, Graco Inc. is registered to I.S. EN ISO 9001
www.graco.com